

感染拡大防止のための留意点（英語）

Precautions to be taken to prevent the spread of infection

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

In order to help prevent the spread of the novel coronavirus, please keep the following points in mind when attending events and dining together.

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。

If you are not feeling well, do not attend events and refrain from dining together.

- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。

Refrain from participating in events and from dining in places where conditions such as closed spaces, crowding and close- contact settings are likely, or where basic infection prevention measures are not thoroughly implemented. In particular, refrain from participating in events or parties where large numbers of people are crowded together and where people are talking loudly.

- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。

When participating in events and dining together, ensure that appropriate infection prevention measures are taken, such as keeping an appropriate distance from other people, sanitizing your hands and fingers, wearing masks, and refraining from talking loudly.

- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。

Refrain as much as possible from participating in events on the streets or in restaurants that involve consuming alcohol in larger quantities or late at night, while taking into consideration the religious and cultural characteristics of such events.

- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。

Consider new ways of enjoying yourself, such as spending time at home with your family or participating in online events, depending on your needs.

- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。

If you are suspecting that you have been infected with the novel coronavirus and have questions about receiving a medical examination, etc., call the consultation service of the local government in the area where you live.

電話相談窓口

Telephone Consultation Service

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）

Consultation services in each prefecture (for questions about receiving medical examinations)

- ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
- ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
- ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
- ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
- ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
- ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>

- 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）

Ministry of Health, Labour and Welfare, Telephone Consultation Service (for questions about outbreaks and general information)

- ・ 電話番号
Telephone Number: **0120-565-653 (9:00–21:00)**

- ・ 対応言語

Available Languages: English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portuguese), Español (Spanish), ภาษาไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

Information regarding daily life support for foreign residents

- 外国人在留支援センター (FRESC) (出入国在留管理庁)

Foreign Residents Support Center (FRESC) (Immigration Services Agency of Japan)

<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

- 外国人生活支援ポータルサイト

A DAILY LIFE SUPPORT PORTAL FOR FOREIGN NATIONALS

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。

Various language versions of a list of the support measures that are provided by each ministry as well as a list of local consultation services that are available for foreign residents.

トップページ

Homepage: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

感染拡大防止のための留意点（アラビア語）

الإجراءات الاحترازية لمنع تفشي العدوى

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

لمنع انتشار فيروس كورونا الجديد، يرجى مراعاة النقاط التالية خلال الفعاليات ووجبات العشاء الجماعية.

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。
 - لا تشارك في المناسبات أو وجبات العشاء الجماعية إذا كنت تشعر أنك لست على ما يرام.
- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。
 - يجب الامتناع عن المشاركة في الفعاليات ووجبات العشاء الجماعية التي يحتمل أن يحدث فيها ضيق في الهواء والازدحام والتقارب، وحيث لا يتم فيها تنفيذ التدابير الوقائية الأساسية لمنع تفشي العدوى بشكل كامل. وخصوصاً، يجب الامتناع عن المشاركة في الفعاليات والحفلات وغيرها التي تزدحم بعدد كبير من الناس والتي تتسم بالضجّة والأصوات العالية.
- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。
 - عند المشاركة في الفعاليات ووجبات العشاء الجماعية، يجب اتخاذ التدابير الوقائية المناسبة لمنع العدوى، مثل ضمان مسافة مناسبة بينك وبين الأشخاص، وتعقيم اليدين والأصابع، وارتداء الأقنعة، والامتناع عن التحدث بصوت عالٍ.
- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。
 - يجب تجنب الإفراط في الشرب أو في وقت متأخر من الليل في الشوارع أو المطاعم، والمشاركة في حفلات الشرب قدر الإمكان، مع مراعاة الخصائص الدينية والثقافية للمناسبات.

- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。

● إذا لزم الأمر، فعليك أن تفكر في طرق جديدة للاستمتاع بها، مثل قضاء الوقت مع عائلتك في المنزل أو حضور الفعاليات عبر الإنترنت وغيرها.

- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。

● إذا كنت تشك في إصابتك بعدوى فيروس كورونا الجديد ولديك أي أسئلة بخصوص استشارة مؤسسة طبية، فاتصل بمكتب الاستشارة التابع لإدارة الحي الذي تعيش فيه.

電話相談窓口

للاستشارات الهاتفية

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）

مكاتب للاستشارات في جميع المحافظات (أسئلة بخصوص استشارة المؤسسات الطبية)

- ・やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
- ・English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
- ・Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
- ・简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
- ・繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
- ・한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>

- 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）

مكتب الاستشارات الهاتفية بوزارة الصحة والعمل (أسئلة تتعلق بحالة تفشي المرض والمسائل العامة)

- ・電話番号 0120-565-653 (9:00~21:00)
- ・対応言語 English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portugues), Español (Spanish), ไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

رقم الهاتف

0120-565-653 (9:00-21:00)

اللغة المتاحة

English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portugues), Español (Spanish), ไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

للمعلومات المتعلقة بدعم حياة الأجانب وغيرها

- 外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）

<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

مركز دعم المقيمين الأجانب (FRESC) (مكتب الهجرة الياباني)

<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

- 外国人生活支援ポータルサイト

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。

トップページ : <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

بوابة دعم حياة الأجانب

يتم نشر إجراءات الدعم التي تقدمها كل وزارة وقائمة أرقام مكاتب الاستشارات الهاتفية للأجانب في المنطقة حسب كل لغة .

الصفحة الرئيسية:

<http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

感染拡大防止のための留意点（イタリア語）

Punti da tenere a mente per il contenimento della diffusione del virus

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

Nel caso di eventuale partecipazione ad eventi o pasti conviviali, vi preghiamo di tenere a mente i seguenti punti per il contenimento dei contagi da COVID-19.

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。
- Non partecipare a eventi o pasti conviviali se non si è in buona salute.
- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。
- Evitare la partecipazione ad eventi e pasti conviviali che si tengano in ambienti chiusi e affollati, e dove non vengano rispettate le misure essenziali per il contenimento dei contagi. In particolare, eventi come feste con un elevato numero di partecipanti e dove si tenda a parlare ad alta voce.
- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。
- Nel caso in cui si partecipi ad eventi e pasti conviviali, rispettare le corrette misure di contenimento, tenendo alta l'attenzione a mantenere una giusta distanza nel parlarsi, disinfettarsi le mani, indossare la mascherina, astenersi dal parlare ad alta voce etc.
- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。
- Sempre valutando le specificità religiose e culturali del caso, limitare il più possibile la partecipazione ad eventi, in strada o in locali, che prevedano il consumo elevato di

alcolici o che si tengano fino a tarda notte.

- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。
- A seconda delle necessità, valutare nuove forme di intrattenimento come trascorrere il tempo a casa in famiglia, e partecipare ad eventi online.
- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。
- In caso di sospetto di contagio o di eventuali dubbi relativi a visite mediche effettuate presso strutture sanitarie, telefonare agli sportelli di assistenza delle autorità amministrative locali.

電話相談窓口

Sportelli di assistenza telefonica

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）

Sportelli di assistenza telefonica su territorio nazionale (dubbi relativi a visite mediche effettuate presso strutture sanitarie)

- ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
- ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
- ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
- ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
- ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
- ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>

- 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）

Sportelli di assistenza telefonica del Ministero della Salute, Lavoro e Protezione Sociale (situazione contagi, dubbi vari)

- ・ 電話番号

Numero di telefono: 0120-565-653 (9:00-21:00)

- ・ 対応言語

Lingue disponibili: English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portugues), Español (Spanish), ไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

Informazioni relative al supporto per gli stranieri in Giappone

- 外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）

Centro di supporto per i residenti stranieri (FRESC) (Agenzia per i Servizi di Immigrazione)
<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

○ 外国人生活支援ポータルサイト
Portale web per il supporto degli stranieri in Giappone

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。
Le informazioni pubblicate da ogni Ministero riguardanti i provvedimenti di supporto e le liste degli sportelli di assistenza per stranieri nelle varie località sono riportate divise per lingue.

トップページ
Pagina web: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

感染拡大防止のための留意点（スペイン語）

Puntos a tener en cuenta para prevenir la propagación de infecciones

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

Para evitar la propagación de infecciones del nuevo coronavirus, tenga en cuenta los siguientes puntos durante los eventos y cenas.

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。

Si no se siente bien, no asista a eventos ni cenas.

- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。

Abstenerse de ir a lugares donde es probable que se produzca un ambiente hermético, aglomeración y contacto cercano, y eventos o cenas en los que las medidas básicas de prevención de infecciones no se implementan rigurosamente. En particular, absténgase de participar en eventos, fiestas, etc. donde mucha gente está aglomerada y hablan en voz alta.

- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。

Cuando participe en eventos y cenas, debe tomar las medidas adecuadas para prevenir infecciones, como asegurar una distancia interpersonal adecuada, desinfectarse las manos y los dedos, usar mascarilla, abstenerse de hablar en voz alta, etc.

- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。

En lo posible absténgase de beber en exceso o hasta altas horas de la noche en las calles o restaurantes, y participar en eventos en los que se consume alcohol, tomando en cuenta las características religiosas y culturales del evento.

- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。

De acuerdo a la necesidad, busque nuevas formas de divertirse, como pasar el tiempo en casa con su familia, participar en un evento en línea, entre otros.

- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。

Si sospecha que está infectado por el nuevo coronavirus y tiene alguna duda, etc.; sobre la consulta con una institución médica, llame a la ventanilla de consulta del gobierno local donde reside.

電話相談窓口

Ventanilla de consulta telefónica

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）

Ventanilla de consulta de cada prefectura (Dudas con respecto a la consulta a una institución médica)

- ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
- ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
- ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
- ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
- ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
- ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>

- 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）

Ventanilla de consulta telefónica del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar (Preguntas con respecto a la situación del brote y asuntos generales)

- ・ 電話番号

Número de teléfono: 0120-565-653 (9:00–21:00)

- ・ 対応言語

Idiomas disponibles: English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portuguese), Español (Spanish), ไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

Información sobre ayuda para la vida de extranjeros, etc.

- 外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）
Centro de Apoyo a Residentes Extranjeros (FRESC) (Agencia de Servicios Migratorios de Japón)

<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

- 外国人生活支援ポータルサイト
Portal de Apoyo a la Vida para Extranjeros

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。
Se publican por idioma las medidas de apoyo de cada ministerio, lista de ventanillas de consultas sobre la vida para extranjeros, etc.

トップページ

Página principal: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

感染拡大防止のための留意点（ドイツ語）

Zu beachtende Punkte im Hinblick auf die Vorbeugung einer Infektionsausbreitung

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

Um eine Infektionsausbreitung des neuartigen Coronavirus zu verhindern, bitten wir Sie, bei Veranstaltungen sowie bei gemeinsamen Essen die folgenden Punkte zu beachten:

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。
 - Von einer Teilnahme an einer Veranstaltung oder eines gemeinsamen Essens abzusehen, falls Sie sich unwohl fühlen.

- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。
 - Auf eine Teilnahme an Veranstaltungen und gemeinsamen Essen an Orten mit geschlossenen Räumen, großen Menschenansammlungen, dichten Abständen oder unzureichenden Präventionsmaßnahmen zu verzichten. Besonders von einer Teilnahme an Festen, Partys usw., an denen sich eine Vielzahl von Personen versammeln und mit lauten Stimmen gesprochen wird, ist abzusehen.

- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。
 - Im Hinblick auf die Teilnahme an Veranstaltungen und gemeinsamen Essen sind angemessen Präventionsmaßnahmen wie die Sicherstellung eines angemessenen Abstands zu anderen Personen, eine Desinfektion der Hände und Finger, das Tragen einer Gesichtsmaske, der Verzicht auf Konversationen mit lauten Stimmen usw. zu treffen.

- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。
 - Auf einen übermäßigen Konsum oder einen bis in die tiefe Nacht andauernden Konsum von

alkoholischen Getränken auf Straßen oder in gastronomischen Betrieben sowie die Teilnahme an Festen nach dem Konsum von alkoholischen Getränken ist unter dem Gesichtspunkt der religiösen und kulturellen Eigenschaften der Feste möglichst zu verzichten.

- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。
- Bei Bedarf die Zeit gemeinsam mit der Familie verbracht werden oder alternativen Vergnügungsmethoden wie eine Online-Teilnahme an Veranstaltungen in Betracht gezogen werden.
- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。
- Falls bei Ihnen der Verdacht aufkommt, sich mit dem neuartigen Coronavirus infiziert zu haben, und Sie Fragen im Hinblick auf die Untersuchung o. ä. in einer medizinischen Einrichtung sind, haben Sie sich telefonisch bei der Beratungsstelle der Gemeinde Ihres Wohnorts zu melden.

電話相談窓口

Telefonische Beratungsstelle

○ 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）

○ Beratungsstelle der jeweiligen Präfecturen (bei Fragen zu Untersuchung o. ä. in einer medizinischen Einrichtung)

- ・ やさしいにほんご(Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
- ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
- ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
- ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
- ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
- ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>

○ 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）

○ Telefonische Beratungsstelle des Ministeriums für Gesundheit, Arbeit und Soziales (Fragen zu den Umständen des Ausbruchs und allgemeinen Angelegenheiten)

- ・ 電話番号
- Telefonnummer: 0120-565-653 (9:00–21:00)
- ・ 対応言語
- Auskunft in folgenden Sprachen: English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portuguese), Español (Spanish), ไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

Informationen zur Sozialhilfe für Ausländer usw.

- 外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）
 - Unterstützungszentrum für Aufenthaltler aus dem Ausland (FRESC) (Immigrationsbehörde)
<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>
- 外国人生活支援ポータルサイト
 - Portalseite der Sozialhilfe für Ausländer:

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。
Informationen in verschiedenen Sprachen zur Unterstützungsmaßnahmen der einzelnen
Ministerien sowie eine Liste der Sozialhilfe-Beratungsstellen für Ausländer in den
jeweiligen Regionen

トップページ

Startseite: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

感染拡大防止のための留意点（ロシア語）

Пункты, на которые нужно обратить внимание, для предотвращения распространения инфекции

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

Чтобы предотвратить распространение новой коронавирусной инфекции, во время мероприятий и общих ужинов:

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。
- Если вы плохо себя чувствуете, не посещайте мероприятия или ужины.
- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。
- Воздержитесь от участия в мероприятиях или ужинах, в местах, где, вероятно, произойдёт скопление и уплотнение людей, с близким контактированием, и где не будут тщательно осуществлены основные меры по профилактике инфицирования. В частности, воздержитесь от участия в мероприятиях, вечеринках и пр. там, где возникает переполненность участниками, громкие голоса и т.д.
- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。
- При участии в мероприятиях и ужинах примите соответствующие меры для предотвращения инфицирования, такие как обеспечение надлежащей дистанции между людьми, дезинфицирование рук, ношение маски, и воздержитесь от громких разговоров.
- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参

加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。

- По возможности воздержитесь от употребления алкоголя в больших количествах или поздно ночью на улицах или в ресторанах, а также от участия в мероприятиях по употреблению алкоголя, принимая во внимание религиозные и культурные особенности этого мероприятия.
- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。
- Если необходимо, подумайте о новых способах развлечений, например, проводите время дома с семьей, участие в онлайн-мероприятиях и т.п.
- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。
- Если вы подозреваете, что вы были инфицированы новой коронавирусной инфекцией и у вас есть какие-либо сомнения по поводу посещения медицинского учреждения для освидетельствования и т.д., пожалуйста, позвоните в отдел консультаций местной администрации по месту жительства.

電話相談窓口

Отделы консультации по телефону

○各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）

отделы телефонных консультаций в каждом административном регионе страны (при сомнениях по поводу прохождения медицинского осмотра в медучреждениях)

- ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
- ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
- ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
- ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
- ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
- ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>

○厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）

Отдел консультаций Министерства здравоохранения, труда и социального обеспечения (вопросы о статусе возникновения заболевания, общие вопросы)

- ・ 電話番号

- ・ Телефон: 0120-565-653 (9:00-21:00)

- ・ 対応言語

Иностранные языки: English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portugues), Español (Spanish), ภาษาไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

Информация и прочее, связанные с поддержкой проживания иностранцев

○外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）

Центр поддержки иностранных резидентов (FRESC) (Бюро по вопросам иммиграции и проживания иностранцев)

<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

○外国人生活支援ポータルサイト

Портальный сайт поддержки проживания иностранцев

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。

Здесь размещены перечень мер поддержки от каждого министерства, общий список отделов консультаций и пр., по вопросам проживания для иностранцев на различных иностранных языках.

トップページ

Главная страница сайта: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

感染拡大防止のための留意点（韓国語）

감염 확산 방지를 위한 유의사항

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

신종 코로나바이러스의 감염 확산을 막기 위하여 행사나 식사모임을 할 때는 아래 사항에 유의하여 주시기 바랍니다.

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。
- 몸 상태가 좋지 않을 때는 행사나 식사모임에 참여하지 않는다.
- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。
- 밀폐・밀집・밀접이 발생하기 쉬운 장소, 기본적인 감염 방지 대책을 철저히 하지 않는 행사나 식사모임에는 가급적 가지 않는다. 특히 많은 인원이 밀집하여 소리를 크게 지르는 행사나 파티 등에는 참여를 삼간다.
- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。
- 행사나 식사모임에 참여할 때는 타인과 적절한 거리 유지, 손 소독, 마스크 착용, 큰 소리로 대화하지 않기 등 감염 방지 대책을 철저히 한다.
- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。
- 거리나 음식점에서의 대량 또는 심야까지 이어지는 음주나 음주 후 행사 참여는 해당 행사의 종교적・문화적 특성을 고려하되 가급적 자제한다.

- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。
- 필요에 따라 가족끼리 집에서 지내거나 온라인 행사에 참여하는 등 새롭게 즐기는 방법을 찾아본다.
- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。
- 신종 코로나바이러스 감염증 감염이 의심되어 의료기관 방문 등에 관한 문의사항 등이 있을 때는 거주하는 지자체의 상담창구 등에 전화한다.

電話相談窓口 전화상담창구

○ 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）

각 도도부현의 상담창구(의료기관 방문 관련 문의사항)

- ・やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
- ・English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
- ・Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
- ・简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
- ・繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
- ・한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>

○ 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）

후생노동성 전화상담창구(발생상황, 전반적 내용에 관한 문의사항)

- ・電話番号
- ・전화번호: 0120-565-653 (9:00~21:00)
- ・対応言語
- ・대응언어: English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portugues), Español (Spanish), ไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等 외국인 생활지원에 관한 정보 등

○ 外国人在留支援センター (FRESC) (出入国在留管理庁)

○ 외국인재류지원센터 (FRESC) (출입국재류관리청)

<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

○ 外国人生活支援ポータルサイト

○ 외국인 생활지원 포털사이트

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。
정부부처의 지원시책, 지역의 외국인들을 위한 생활상담창구 일람 등을 언어별로 게재.

トップページ

메인 화면: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

感染拡大防止のための留意点（フランス語）

Points à garder à l'esprit pour prévenir la propagation de la contamination

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

Afin de prévenir la propagation du nouveau coronavirus, veuillez garder les points suivants à l'esprit lorsque vous participez à des événements et à des repas en groupe.

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。
- N'assistez pas à un événement ou à un repas en groupe si vous ne vous sentez pas bien.
- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。
- Abstenez-vous de participer à des événements et des repas dans des lieux qui ont tendance à être fermés, bondés, et serrés ou lorsque les mesures de prévention sanitaire de base ne sont pas appliquées de manière effective. En particulier, abstenez-vous de participer à des événements ou à des fêtes où un grand nombre de personnes sont entassées et où il y a des conversations bruyantes.
- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。
- Lorsque vous participez à des événements et à des repas, assurez-vous que des mesures appropriées de prévention des infections soient prises, comme le maintien d'une distance appropriée entre les personnes, la désinfection des mains et des doigts, le port de masques et l'abstention de conversations bruyantes.

- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。
- Abstenez-vous autant que possible de boire fortement ou tard le soir dans la rue ou au restaurant, et de participer à des manifestations sous l'influence de l'alcool, en tenant compte des caractéristiques religieuses et culturelles de la manifestation.
- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。
- Si nécessaire, envisagez de nouvelles façons de vous amuser, par exemple en passant du temps à la maison avec votre famille ou en participant à un événement en ligne.
- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。
- Si vous pensez avoir été contaminé par un nouveau coronavirus et si vous avez des questions concernant la visite d'un établissement médical, appelez le bureau de consultation de l'administration locale dans laquelle vous vivez.

電話相談窓口

Service de consultation par téléphone

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）
- Service de consultation dans chaque préfecture (questions sur la visite d'un établissement médical)
 - ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
 - ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
 - ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
 - ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
 - ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
 - ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>
- 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）

- Service de consultation par téléphone du ministère de la Santé, du Travail et des Affaires sociales (questions relatives à l'apparition de maladie ou sur des généralités)
 - ・ 電話番号 Tél : 0120-565-653 (9:00–21:00)
 - ・ 対応言語 Langue : English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portugues), Español (Spanish), ไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

Informations sur l'aide à la vie quotidienne pour les résidents étrangers

- 外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）
- Centre de soutien aux résidents étrangers (FRESC) (Office de gestion de l'immigration et de la résidence)

<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

- 外国人生活支援ポータルサイト
- Portail internet pour l'aide à la vie au Japon pour les étrangers

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。
La liste des mesures de soutien de chaque ministère et celle des services de consultation pour les résidents étrangers dans chaque région sont disponibles dans différentes langues.

トップページ Page d'accueil : <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

感染拡大防止のための留意点（ポルトガル語）

Pontos a ter em mente para evitar a propagação da infecção

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

Para evitar a propagação do Novo Coronavírus, mantenha os seguintes pontos em mente durante eventos e jantares:

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。
- Não participe de eventos ou jantares se não estiver se sentindo bem.
- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。
- Abstenha-se de participar de eventos e jantares onde seja provável que ocorra aglomerações, proximidade em ambientes fechados e onde as medidas básicas de prevenção de infecções não sejam totalmente implementadas. Em particular, evite participar de eventos, festas, etc., onde envolvam vozes altas, etc. e um grande número de pessoas se aglomera.
- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。
- Ao participar de eventos e jantares, tome as medidas adequadas para prevenir infecções, como assegurar o distanciamento social apropriado, desinfetar as mãos e dedos, usar máscaras e evitar falar alto.
- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。
- Evite beber grandes quantidades ou tarde da noite nas ruas e restaurantes,

e abstenha-se de participar de eventos com bebidas o máximo possível, levando em consideração as características religiosas e culturais dos eventos.

- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。
- Se necessário, considere novas maneiras de se divertir, como passar o tempo com sua família em casa ou participar de eventos online, etc.
- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。
- Se suspeitar que foi infectado pelo Novo Coronavírus e tiver alguma dúvida sobre a consulta em uma instituição médica, ligue para o guichê de consultas do governo local onde mora.

電話相談窓口

Guichê de consultas por telefone

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）
- Guichê de consultas em cada província (questões relativas às consultas em instituições médicas)
 - ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
 - ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
 - ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
 - ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
 - ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
 - ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>
- 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）
- Guichê de consultas telefônicas do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar (questões relativas à situação do surto e questões gerais)
 - ・ 電話番号
 - ・ TEL: 0120-565-653 (9:00–21:00)
 - ・ 対応言語
 - ・ Idiomas disponíveis: English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portuguese), Español (Spanish), ไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

Informações relativas ao apoio na vida cotidiana de estrangeiros

- 外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）
- Centro de Apoio a Residentes Estrangeiros (FRESC) (Imigração e Departamento de Imigração)

<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

- 外国人生活支援ポータルサイト
- Portal de Apoio na Vida Cotidiana de Estrangeiros

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。

As medidas de apoio de cada ministério e a lista de guichês de consultas sobre a vida cotidiana para estrangeiros na região são afixadas por idioma.

トップページ

Página inicial: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

感染拡大防止のための留意点（中国語・簡体字）

防止感染扩大注意事项

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

为防止新型冠状病毒感染的扩大，在参加各类活动与聚餐时，请注意下列事项。

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。

身体不适时，请勿参加各类活动与聚餐。

- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。

请避免参加在容易形成密闭空间、人员稠密以及人与人密切接触的场所，或者基本的防止感染措施实行不彻底的各类活动与聚餐。特别是避免参加多人聚集并且伴随大音量发声的各类活动与聚会等。

- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。

参加各类活动与聚餐时，请确保与他人的适当距离、进行手指消毒、佩戴口罩并避免大声交谈等，彻底采取恰当的防止感染措施。

- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。

考量其活动的宗教和文化特性，请尽量避免在街头及餐饮店的大量或者直至深夜的饮酒，饮酒后参加活动的行为。

- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するな

どの新しい楽しみ方を検討すること。

根据需要，请考虑跟家人在家中共享时光或者参加线上活动等新的娱乐方式。

- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。

疑似感染了新型冠状病毒病，对去医疗机构就诊有疑问等时，请给自己所在自治体的咨询窗口等打电话。

電話相談窓口 电话咨询窗口

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）
各都道府県咨询窗口（关于去医疗机构就诊的疑问）
 - ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
 - ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
 - ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
 - ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
 - ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
 - ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>
- 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）
厚生劳动省电话咨询窗口（关于发生状况、全方面的疑问）
 - ・ 電話番号
电话号码: 0120-565-653 (9:00~21:00)
 - ・ 対応言語
对应语种: English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portugues), Español (Spanish),  (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等 外国人生活支援相关信息等

- 外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）
<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>
外国人在留支援中心（FRESC）（出入国在留管理厅）
- 外国人生活支援ポータルサイト
各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。
トップページ : <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>
外国人生活支援网站
分语种登载各省支援措施、面向外国人的当地生活咨询窗口一览表等。
首页 : <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

感染拡大防止のための留意点（繁体字）

預防感染擴大的注意事項

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

為預防新型冠狀病毒感染擴大，於參加活動或聚餐時請注意以下事項。

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。
- 如果身體不適，請勿參加活動或聚餐。
- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。
- 避免參加容易發生密閉空間、人員密集、密切接觸或未徹底執行防疫措施的活動或聚餐。尤其應避免參加多人聚集、伴隨大聲交談的活動或聚會。
- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。
- 參加活動或聚餐時，應徹底執行與他人保持適當的社交距離、消毒手指、佩戴口罩、避免大聲交談等適宜的防疫措施。
- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。
- 對於在街頭或餐飲店大量飲酒或深夜飲酒，以及需要喝酒的活動，應了解該活動在宗教上或文化上的特性，並盡量避免參加。
- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。

- 根據需求，請考慮在家陪同家人或參加線上活動等全新的娛樂方式。
- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。
- 如果懷疑自己可能感染新型冠狀病毒，並且對前往醫療機構就診有疑問時，請打電話洽詢居住的地方政府之諮詢窗口。

電話相談窓口 電話諮詢窗口

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）
- 各都道府県の諮詢窗口（與醫療機構就診有關的問題）
 - ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
 - ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
 - ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
 - ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
 - ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
 - ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>
- 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）
 - ・ 電話番号 0120-565-653 (9:00~21:00)
 - ・ 対応言語 English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portuguese), Español (Spanish), ไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)
- 厚生労働省電話諮詢窗口（關於發生狀況和一般事項的問題）
 - ・ 電話號碼 0120-565-653 (9:00~21:00)
 - ・ 對應語言 English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portuguese), Español (Spanish), ไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等 與外國人的生活支援有關的資訊

- 外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）
- 外國人在留支援中心（FRESC）（出入國在留管理廳）
<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>
- 外国人生活支援ポータルサイト
各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。
トップページ : <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>
- 外國人生活支援入口網站
各省的支援措施和各地區的外國人生活諮詢窗口列表等資訊按各個語言發布。
首頁 : <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

感染拡大防止のための留意点（インドネシア語）

Hal-hal yang diperhatikan untuk Pencegahan Penyebaran Penularan

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

Mohon diperhatikan mengenai hal-hal di bawah ini saat ada acara atau acara makan-makan untuk mencegah penyebaran penularan COVID-19.

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。
- Tidak hadir di acara atau acara makan bersama jika kondisi badan tidak sehat.
- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。
- Menahan diri untuk tidak hadir di acara atau acara makan bersama yang kurang menuntaskan penanggulangan pencegahan penyebaran dasar di tempat yang mudah terjadi kondisi seperti ruangan tertutup, kerumunan orang, kontak fisik jarak dekat. Terutama acara atau pesta yang berkerumunan banyak orang serta ada kemungkinan terjadi kondisi yang mengeluarkan suara keras, mohon tahan diri untuk tidak menghadiri acara tersebut.
- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。
- Pada saat mengikuti acara atau acara makan bersama, mohon pastikan melakukan penanggulangan pencegahan penyebaran yang tepat, seperti jaga jarak yang tepat dengan orang lain, disinfeksi jari dan tangan, memakai masker, menahan diri untuk berbicara dengan suara keras dan lain-lain.
- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参

加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。

- Sebelum mengikuti acara silakan mempertimbangkan dulu sifat acara tersebut seperti acara agama atau kebudayaan, dan sebisa mungkin menahan diri untuk tidak mengikuti acara seperti acara minum alkohol dengan jumlah banyak atau minum alkohol sampai malam-malam di jalan atau restoran.
- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。
- Mempertimbangkan cara menikmati baru seperti *stay at home*, mengikuti acara online dan lain-lain sesuai kebutuhan.
- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。
- Jika ada kemungkinan terinfeksi COVID-19 dan ada pertanyaan mengenai berkonsultasi di instansi medis, silakan menelepon ke loket konsultasi dan lain-lain di pemerintah daerah tempat Anda tinggal.

電話相談窓口

Loket konsultasi telepon

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）

Loket konsultasi di setiap prefektur (pertanyaan mengenai berkonsultasi di instansi medis)

- ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
- ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
- ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
- ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
- ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
- ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>

- 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）

Loket konsultasi telepon di Kementerian Kesehatan, Tenaga Kerja, dan Kesejahteraan (Pertanyaan mengenai kondisi terinfeksi, hal yang umum)

- ・ 電話番号
- ・ Nomor telepon: 0120-565-653 (9:00–21:00)

- ・ 対応言語
- ・ Bahasa yang dapat ditangani: English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portugues), Español (Spanish), ไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

Informasi dan lain-lain yang berhubungan dengan bantuan kehidupan untuk warga asing

- 外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）
Pusat Bantuan bagi Penduduk Asing (FRESC) (Badan Pelayanan Imigrasi Jepang)
<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

- 外国人生活支援ポータルサイト
Situs portal untuk bantuan kehidupan bagi warga asing

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。
Diinformasikan penanggulangan dari setiap kementerian dan daftar loket konsultasi kehidupan untuk warga asing di daerah masing-masing dengan multibahasa.

トップページ

Halaman utama: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

感染拡大防止のための留意点（タガログ語）

Mga Puntong Dapat Tandaan Upang Maiwasan Ang Pagkalat Ng Impeksyon

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

Upang maiwasan ang pagkalat ng impeksyon ng COVID-19, pakitandaan lamang ang sumusunod na mga punto kapag may pagdiriwang o pagtitipon na may kainan.

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。

Huwag dumalo sa pagdiriwang o pagtitipon na may kainan kung masama ang pakiramdam.

- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。

Iwasang dumalo sa mga pagdiriwang o pagtitipong may kainan na malamang na mangyaring sarado/siksikan/magkakalapit at ang mga pangunahing hakbang sa pag-iwas sa impeksyon ay hindi lubusang sinusunod. Iwasang dumalo lalo na sa mga maraming taong mag-iipon-ipon, gaya ng mga kaganapang maaaring magsipaglitawan ang malalakas na tinig, party at iba pa.

- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。

Kung dadalo naman sa mga pagdiriwang o pagtitipong may kainan, tiyakin ang angkop na distansiya sa kapwa, mag-hand sanitizer, gumamit ng mask, pigilin na makipag-usap sa malakas na tinig at iba pa, sumunod sa angkop na hakbang sa pag-iwas sa impeksyon.

- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。

と。

Huwag uminom ng alak ng marami at aabutin na ng hatinggabi sa kalye man o restawran, ang pagdalo sa kaganapang may inuman ng alak ay isaalang-alang ang mga kaganapang pangrelehiyon/katangian ng kultura, subalit iwasang gawin hangga't maaari.

- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。

Kung kinakailangan, isaalang-alang ang mga bagong paraan kung paano magiging masaya gaya nang pagdalo sa pagdiriwang online o paggugol ng oras kasama ang pamilya sa bahay.

- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。

Tumawag sa consultation window at iba pa sa inyong tinitirhan na munisipyo kung may hinalang nahawaan ng impeksyon ng COVID-19, may mga katanungan at iba pa ukol sa pagpapatingin at iba pa sa institusyong medikal.

電話相談窓口

Consultation Window sa Telepono

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）
Consultation Window ng bawat Prepektura (Mga katanungan ukol sa pagpapatingin sa institusyong medikal)
 - ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
 - ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
 - ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
 - ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
 - ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
 - ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>
- 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）
Consultation Window sa Telepono ng Ministry of Health, Labor and Welfare (Ukol Sa Katayuan ng Pangyayari, Pangkalahatang Katanungan)
 - ・ 電話番号
 - Numero ng Telepono 0120-565-653 (9:00–21:00)

・ 対応言語

•Tinutugunang Wika English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portugues), Español (Spanish), ไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

Impormasyon at iba pa ukol sa suporta sa pamumuhay para sa mga dayuhan

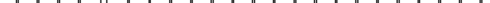
- 外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）
Foreign Residents Support Center (FRESC) (Immigration Services Agency of Japan)
<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

- 外国人生活支援ポータルサイト
A Daily Life Support Portal For Foreign Nationals

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。
Ang mga suportang hakbang ng bawat Ministry at ang listahan ng mga consultation windows at iba pa ukol sa pamumuhay para sa mga dayuhan sa lugar ay nakapost sa bawat wika.

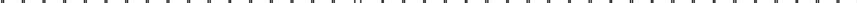
トップページ

Top page: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

[illegible][illegible]

-

-

[illegible][illegible]

- [illegible]

-

--	--	--	--

- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。

- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。

電話相談窓口

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）

- ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
- ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
- ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
- ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
- ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
- ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>

- ・電話番号 0120-565-653 (9:00~21:00)

外国人の生活支援にかかる情報等

--

- 外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）
- | |
|--|
| |
|--|

（FRESC）(

--

)
<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>
- 外国人生活支援ポータルサイト
- | |
|--|
| |
|--|

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。

--

--

トップページ

--

: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

感染拡大防止のための留意点（ベトナム語）

Những điều lưu ý nhằm phòng ngừa dịch bệnh lây lan

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

Để ngăn ngừa dịch bệnh virus Corona chủng mới lây lan, khi tham gia sự kiện hoặc dự tiệc, hãy lưu ý những điểm dưới đây.

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。

Nếu cơ thể không khỏe, không nên tham gia sự kiện hoặc dự tiệc.

- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。

Hạn chế tham gia sự kiện hoặc dự tiệc ở những nơi dễ trở thành nơi có không gian kín, dễ phát sinh tình huống tập trung đông người, dễ tiếp xúc gần, hoặc tránh những nơi không triệt để thực thi các biện pháp ngăn ngừa lây nhiễm cơ bản. Đặc biệt hạn chế tham gia sự kiện, lễ hội hoặc bữa tiệc, v.v. có phát sinh tình huống tập trung đông người và la hét lớn, v.v.

- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。

Khi tham gia sự kiện hoặc dự tiệc phải triệt để thực hiện các biện pháp ngăn ngừa lây nhiễm thích hợp như đảm bảo khoảng cách thích hợp với mọi người, khử trùng tay và ngón tay, đeo khẩu trang, tự hạn chế tránh nói chuyện to, v.v.

- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。

Khi tham gia lễ hội đường phố, sự kiện có số lượng lớn cửa hàng ăn uống, sự kiện uống rượu đến nửa đêm hoặc lễ hội uống rượu, song song với việc giữ gìn tính tôn giáo, tín ngưỡng và đặc tính văn hóa của lễ hội, mỗi bản thân cũng phải tự hạn chế hết mức có thể.

- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。

Nếu cần thiết, hãy xem xét cách thưởng thức mới như tham gia sự kiện online ở nhà cùng gia đình.

- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。

Trường hợp bị nghi ngờ nhiễm virus Corona chủng mới, nếu có câu hỏi, thắc mắc liên quan đến việc đi khám tại cơ quan y tế, v.v. xin hãy gọi điện đến quầy tư vấn, v.v. của chính quyền địa phương nơi bạn cư ngụ.

電話相談窓口

Quầy tư vấn qua điện thoại

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）

Quầy tư vấn của tỉnh, thành phố (Câu hỏi liên quan đến việc đi khám tại cơ quan y tế)

- ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
- ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
- ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
- ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
- ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
- ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>

○ 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）

Quầy tư vấn qua điện thoại của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi (Câu hỏi liên quan đến tình trạng lây nhiễm, và các vấn đề chung)

・ 電話番号

- Số điện thoại: **0120-565-653 (9:00–21:00)**

・ 対応言語

- Ngôn ngữ sử dụng: **English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portugues), Español (Spanish), ไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)**

外国人の生活支援にかかる情報等

Thông tin liên quan đến hỗ trợ cuộc sống người nước ngoài

○ 外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）

Trung tâm hỗ trợ lưu trú dành cho người nước ngoài (FRESC) (Tổng cục quản lý lưu trú xuất nhập cảnh)

<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

○ 外国人生活支援ポータルサイト

Cổng thông tin hỗ trợ cuộc sống người nước ngoài

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。

トップページ : <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

Đăng tải danh sách biện pháp hỗ trợ của các Bộ hoặc quầy tư vấn cuộc sống dành cho người nước ngoài ở các địa phương, v.v. bằng nhiều thứ tiếng.

Trang chủ: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

感染拡大防止のための留意点（タイ語）



新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。



(COVID-19)

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。



- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。



- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。

- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。

- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。

- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。

[Redacted]

電話相談窓口

[Redacted]

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）

[Redacted]

[Redacted]

- ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
- ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
- ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
- ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
- ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
- ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>

- 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

- ・ 電話番号 [Redacted] 0120-565-653 (9:00-21:00)
- ・ 対応言語 [Redacted] English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portuguese), Español (Spanish), [Redacted] (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

[Redacted]

- 外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）

[Redacted] (FRESC)

[Redacted]

<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

- 外国人生活支援ポータルサイト



各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。



トップページ 

<http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

感染拡大防止のための留意点（ミャンマー語）

ရောဂါကူးစက်မှုတားဆီးရေးအတွက် သတိပြုရန်အချက်များ

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

ကိုရိုနာဗိုင်းရပ်စ် ကူးစက်မှုတားဆီးရေးအတွက် ပွဲလမ်းနှင့် စားသောက်ပွဲများ ကျင်းပပြုလုပ်ရာတွင် အောက်ပါအချက်များကို သတိပြုပါ။

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。
- နေမကောင်းသည့်အခါ ပွဲလမ်းနှင့် စားသောက်ပွဲများကို မတက်ရောက်ပါနှင့်။
- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。

- ပိတ်လှောင်၊ ပြည့်ကျပ်၊ ပူးကပ်မှု ဖြစ်လွယ်သည့်နေရာနှင့် ရောဂါကူးစက်မှု တားဆီးရေး အခြေခံကျသည့် ဆောင်ရွက်ချက်များ အသေအချာ လုပ်ဆောင်ထားသည့် ပွဲလမ်းနှင့် စားသောက်ပွဲများ တက်ရောက်ခြင်းကို လျှော့ပါ။ အထူးသဖြင့် လူပြည့်ကျပ်နေသည့်အပြင် ကျယ်လောင်စွာစကားပြောဆိုမှု စသည်များ ရှိသည့် အခမ်းအနား၊ စားပွဲသောက်ပွဲစသည်များ တက်ရောက်ခြင်းကို လျှော့ပါ။
- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。
- ပွဲလမ်းနှင့် စားသောက်ပွဲများကို တက်ရောက်ရာတွင် တစ်ဦးနှင့် တစ်ဦး သင့်လျော်စွာ ခွာနေပြီး လက်ကို ပိုးသတ်ခြင်း၊ နှာခေါင်းစည်း တပ်ဆင်ခြင်း၊ ကျယ်လောင်စွာ ပြောဆိုမှု ရှောင်ရှားခြင်း စသည့် ရောဂါကူးစက်မှုတားဆီးရေး သင့်လျော်သောဆောင်ရွက်ချက်များကို အသေအချာ လုပ်ဆောင်ပါ။
- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。
- ရပ်ကွက်အတွင်းနှင့် စားသောက်ဆိုင်တွင် အရက်ကို အများအပြားသောက်ခြင်း သို့မဟုတ် ညနက်ချိန်အထိ အရက်သောက်ခြင်း၊ အရက်သောက်ထားပြီး အခမ်းအနားတက်ခြင်း စသည် များနှင့် ပတ်သက်၍ ထို အခမ်းအနား၏ ဘာသာရေး၊ ယဉ်ကျေးမှုဆိုင်ရာ အနေအထားကို ထည့်သွင်း စဉ်းစား၍ တတ်နိုင်သမျှ ရှောင်ရှားပါ။
- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。
- လိုအပ်ပါက မိသားစုနှင့်တကွ နေအိမ်မှာပင် နေထိုင်ပြီး အွန်လိုင်း ပွဲလမ်းများတွင် ပါဝင်ခြင်း စသည့် စိတ်ပျော်ရွှင်နည်းလမ်းသစ်များကို ရှာဖွေပါ။
- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。

- ရိုနာဗိုင်းရပ်စ်အမျိုးအစားသစ်ရောဂါ ကူးစက်ခံထားရသည်ဟု သံသယရှိပြီး၊ ဆေးကုသရေး ဌာနသို့ သွားရောက်ပြသချိန်နှင့် ပတ်သက်၍ မရှင်းလင်းသည်များရှိပါက နေထိုင်ရာ ရပ်ရွာ အုပ်ချုပ်ရေးဌာနရှိ ဆွေးနွေးတိုင်ပင်ရေး ကောင်တာ စသည်များသို့ တယ်လီဖုန်းဆက်သွယ်ပါ။

電話相談窓口

တယ်လီဖုန်းဖြင့် တိုင်ပင်ရေး ကောင်တာ

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）
- သက်ဆိုင်ရာ ခရိုင် တိုင်ပင်ရေးကောင်တာ (ဆေးကုသရေးဌာနတွင် ပြသမှုဆိုင်ရာ သိရှိလိုသည်များ)
 - やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
 - English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
 - Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
 - 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
 - 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
 - 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>
- 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）
- ကျန်းမာရေး၊ အလုပ်သမားရေးနှင့် လူမှုဖူလုံရေး ဝန်ကြီးဌာန တယ်လီဖုန်းဖြင့် တိုင်ပင်ရေးကောင်တာ (ရောဂါဖြစ်ပွားမှုအနေအထား၊ အထွေထွေအချက်များဆိုင်ရာ သိရှိလိုသည်များ)
 - 電話番号
 - ဖုန်းနံပါတ် 0120-565-653 (9:00–21:00)
 - 対応言語
လုပ်ဆောင်ပေးသည့် ဘာသာစကား English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portuguese), Español (Spanish), ไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

နိုင်ငံခြားသားများအတွက် စားဝတ်နေရေးထောက်ပံ့မှုဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက် စသည်များ

- 外国人在留支援センター（FRESC）（出入国在留管理庁）
- နိုင်ငံခြားသား နေထိုင်မှု ထောက်ပံ့ရေးစင်တာ (FRESC) (လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးနှင့် နေထိုင်မှုစီမံခန့်ခွဲရေးဌာန)
 - <http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>
- 外国人生活支援ポータルサイト

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。
トップページ : <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

- နိုင်ငံခြားသားများအတွက် ဘဝနေထိုင်ရေး အထောက်အကူပြု အွန်လိုင်းဆိုဒ်
ဝန်ကြီးဌာန အသီးသီး၏ ထောက်ပံ့ရေး စီမံချက်များနှင့် မြို့ရွာများမှ နိုင်ငံခြားသားများအတွက်
ဘဝနေထိုင်ရေးဆိုင်ရာ တိုင်ပင်ရေးကောင်တာ စာရင်း စသည်များကို ဘာသာစကားအလိုက် ဖော်ပြထားသည်။
ပင်မစာမျက်နှာ: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

感染拡大防止のための留意点（ネパール語）

संक्रमण फैलिन नदिनका लागि ध्यान दिनु पर्ने बुंदाहरु

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

कोरानाभाइरस संक्रमणको फैलावटलाई रोक्नका लागि, कुनै पनि किसिमका कार्यक्रम वा पार्टीमा भाग लिने बेलामा निम्न बुंदाहरुमा ध्यान दिनुहोस्।

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。
यदि शरीर सन्धो छैन भने, कुनै पनि किसिमका कार्यक्रम वा पार्टीमा भाग नलिने।
- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。

वायुरोधी / भीडभाड / प्रत्यक्ष भेटघाट बढ्न सजिलो स्थानहरुमा या संक्रमण रोकथामका आधारभूत उपायहरू ठिक ढंगसँग कार्यान्वयन नगरिएका कार्यक्रम वा पार्टीमा भाग लिनलाई कम गर्ने। विशेषगरि, धेरै संख्यामा मानिसहरु जम्मा हुने र चर्को आवाज उत्पन्न गर्ने जात्रा-समारोहहरु, पार्टीहरू आदिमा भाग लिनलाई कम गर्ने।

- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。कुनै पनि किसिमका कार्यक्रम या पार्टीमा भाग लिँदा, उपयुक्त पारस्परिक दूरी कायम गर्ने, हात र औंलाहरूमा कीटाणुशोधनको प्रयोग गर्ने, मास्क लगाउने, र ठूलो स्वरले कुरा नगर्ने जस्ता संक्रमणलाई रोक्ने उचित उपायहरू अपनाउने।

- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。बाटोघाटो वा रेस्टुरेन्टहरूमा धेरै अथवा मध्यरात सम्म रक्सी पिउने, रक्सी पिएर जात्रा-समारोहमा भाग लिने, उक्त जात्रा-समारोहको धार्मिक र सांस्कृतिक विशेषताहरूलाई ध्यानमा राख्दै, सकेसम्म पिउने कार्यक्रमहरूमा भाग नलिने।

- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。

आवश्यकता अनुरूप, परिवारसँगै घरैमा समय बिताउने, अनलाईन इभेन्टमा भागलिने जस्ता नयाँ र रमाइलो गर्ने तरिका केहि छ कि विचार गर्ने।

- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。

कोरोनाभाइरस संक्रमणको आशंका लागेमा, के कसरी कोरोना टेस्ट गर्ने भन्ने बारेमा चिकित्सा संस्थानलाई सोध्नु पर्ने केहि छ भन्ने आफू बस्ने ठाउँको स्थानीय परामर्श काउन्टरलाई कल गर्नुहोस्।

電話相談窓口

टेलिफोन परामर्श काउन्टर

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）

प्रत्येक प्रान्तका परामर्श काउन्टरहरू (चिकित्सा संस्थामा कोरोना टेस्ट गर्ने सम्बन्धी प्रश्नहरू)

- ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
- ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
- ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
- ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
- ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
- ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>

○ 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）

स्वास्थ्य, श्रम तथा कल्याण मन्त्रालयको टेलिफोन परामर्श काउन्टर (संक्रमणको अवस्था र सामान्य मामिलाका प्रश्नहरू)

- ・ 電話番号 टेलिफोन नम्बर: 0120-565-653 (9:00-21:00)
- ・ 対応言語 उपलब्ध भाषाहरु: English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portugues), Español (Spanish), ไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

विदेशी नागरिकहरूको दैनिक जीवन समर्थन सँग जोडिएका जानकारी आदि

○ 外国人在留支援センター (FRESC) (出入国在留管理庁)

विदेशी नागरिकहरूको निवास सहयोग केन्द्र (FRESC) (जापान आप्रवास ब्यूरो)

<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

○ 外国人生活支援ポータルサイト

विदेशी नागरिकहरूको दैनिक जीवन समर्थन पोर्टल साइट

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。
प्रत्येक मन्त्रालयको समर्थन उपाय र त्यस क्षेत्रमा हुने विदेशी नागरिक प्रति लक्षित दैनिक जीवन परामर्श काउन्टरको सूचीलाई अलग अलग भाषामा प्रकाशित।

トップページ शीर्ष पृष्ठ: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>